

INSPE PARIS

10 décembre 2021

# Enseignement explicite et didactique des langues

## De la maternelle à l'université

Explicite et excellence  
Pléonasme ou oxymore

Qu'est-ce que cette présentation ?

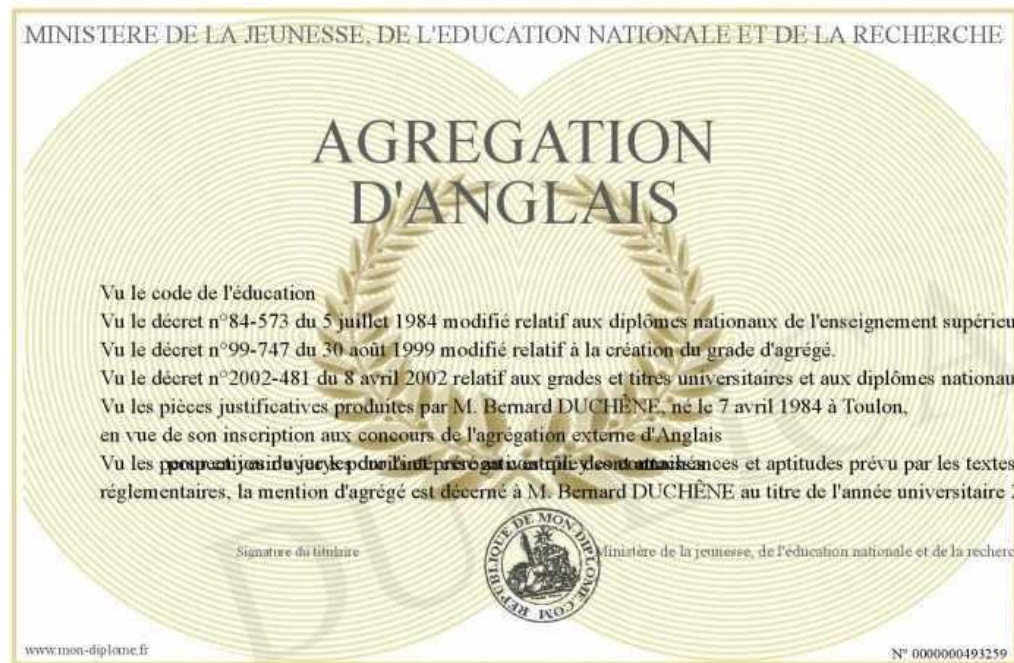
## Partage d'expérience



→ Projet de recherche ?

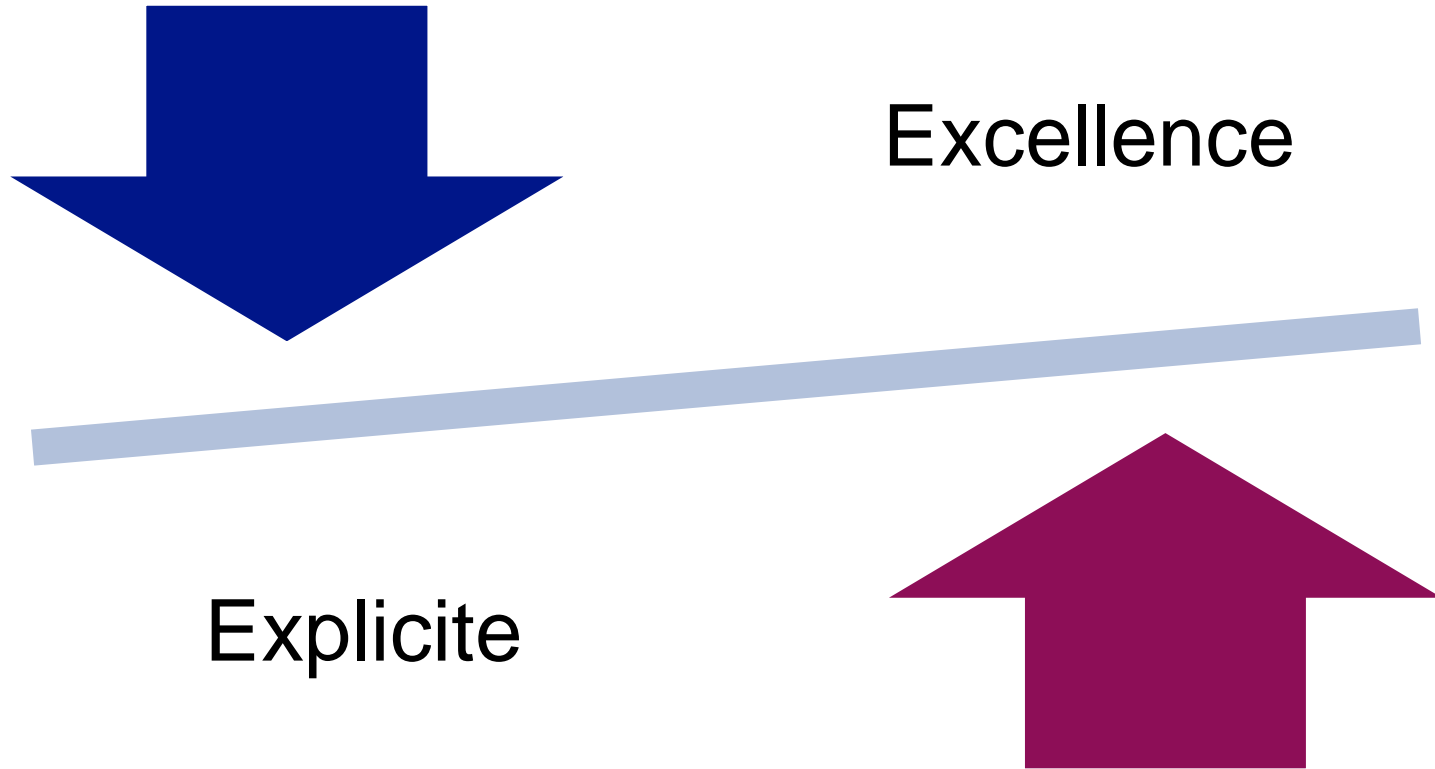
# Apprentissage des langues ?

## Préparation à une épreuve de linguistique anglaise – Agrégation d'anglais

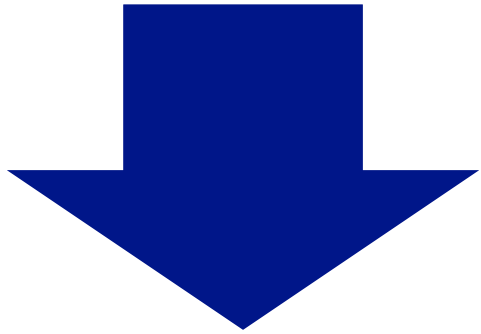


Concours de recrutement pour futur.es  
enseignant.es d'anglais (2<sup>daire</sup>)

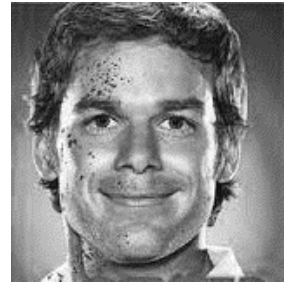
# Tension *or not* tension ?



# Un mot sur notre titre



Oxymore



Un gentil  
méchant



Monter  
en haut

Pléonasme

**SPOILER  
ALERT!**

# Cheminement

Contexte de l'expérimentation

Dimension pratique

Compréhension du support

Aspects disciplinaires

Aspects méthodologiques

Discussion



# Contexte de notre expérimentation

# L'agrégation d'anglais - 2021

Source : [devenirenseignant.gouv.fr](http://devenirenseignant.gouv.fr) (24/11/21)

	Postes	Inscrits	Présents	Admissibles	Admis	Admis /présents
Anglais	149	1 726	885	339	149	17%



Un concours d'excellence, car très sélectif ?

- La moitié des inscrits renonce à se présenter.
- Moins de 2 candidats présents sur 10 seront lauréats.



# Epreuves d'admissibilité (écrits)

Épreuve Moyenne	Moyenne des 817 candidats non éliminés	Moyenne des 281 candidats admissibles
Dissertation en français (civilisation)	5,28 sur 20	7,97 sur 20
Commentaire de texte en anglais (littérature)	5,53 sur 20	8,35 sur 20
Composition de linguistique	5,09 sur 20	8,14 sur 20
Traduction :	6,98 sur 20	9,42 sur 20
<u>Thème</u>	3,51 sur 10	4,6 sur 10
<u>Version</u>	3,47 sur 10	4,82 sur 10

# L'épreuve de linguistique tronc commun

- Durée : 6 heures
- Support : texte littéraire (- 50 ans) de 2 pages
- 1 série de questions de phonologie, en anglais
- 2 sous-épreuves de linguistique, en français :
  - 3 segments soulignés
  - 1 question large
- Hors programme : n'importe quel point de la grammaire anglaise peut faire l'objet d'une question.

# Le rapport du jury

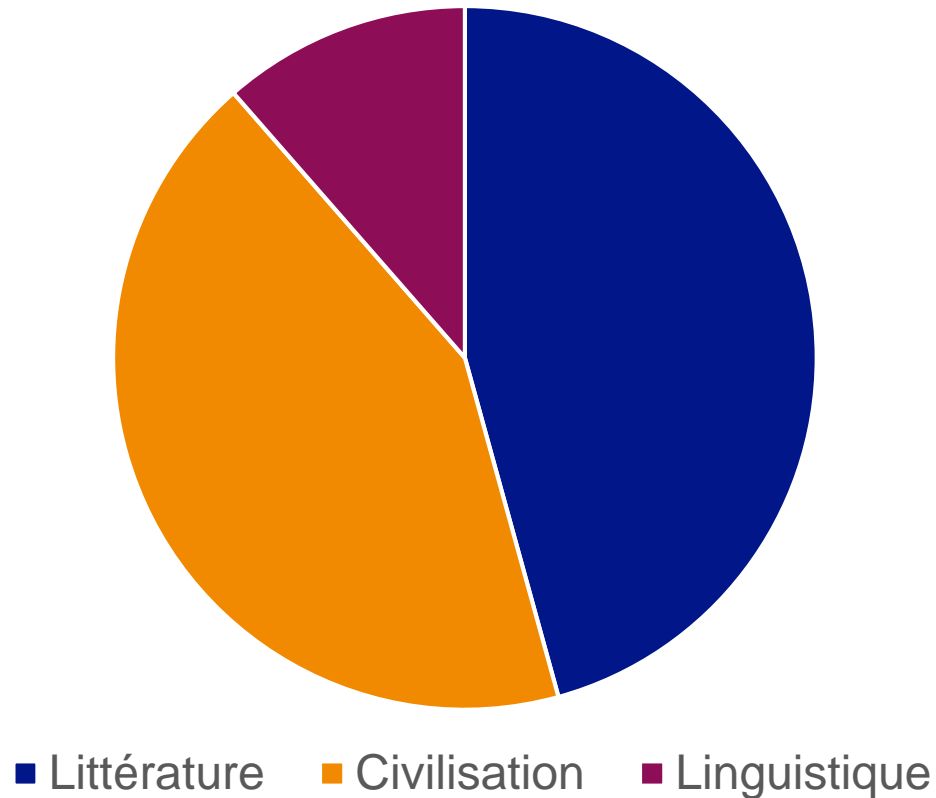
- Rapports relativement explicites : « *Il est indispensable de faire des manipulations qui donnent l'occasion de contraster des formes. Les gloses et les paraphrases constituent un outil d'analyse qui permet de tester des hypothèses : elles font donc partie intégrante de la démonstration. Les manipulations peuvent être de trois ordres ...* »

## **MAIS**

- Barèmes non communiqués :
  - Ni le rapport entre linguistique et phonétique
  - Ni entre segments courts et question large
- Corrigé « irréaliste » qui ressemble à un cours, sans doute plus destiné aux préparateurs qu'aux candidats !

# La linguistique, la mal-aimée

Agrégation externe - USN 2021/2022  
Répartition des options



# Nouveau départ à USN

- **Changement de l'équipe pédagogique**
  - Travail collégial
  - Objectif réussite du plus grand nombre !
- **Entraînements :**
  - 4 « pré-concours blancs » (samedi matin)
  - 2 concours blancs
- **Présentiel enrichi :** diaporamas, corrigés rédigés intégraux systématiques, vidéos de remédiation.
- **Cours explicites à tous les niveaux**



# **Dimension pratique**

## **Expliciter les non-dits**

# La vérité sur le timing

Lecture, compréhension du texte, relecture copie	30 minutes
Phonétique	1h
Segments courts	40x3=2h
Question large	2h30

+ pause(s) pipi + manger & boire



Rappel 1 : infaisable pour tout le monde

Rappel 2 : *practice makes perfect*



# Longueur de la copie

Avec une écriture « standard »

Segment court : 1 copie simple recto verso x 3

Question large : 2 copies doubles (un peu plus?)







# **Compréhension du support**

**Expliciter  
& faire expliciter le texte**

# Le point aveugle de l'épreuve

Extrait du rapport 2020/2021 – p. 36

Il est conseillé de procéder tout d'abord à une lecture attentive du texte, de manière à bien identifier les personnages et la situation dans laquelle ils se trouvent, ainsi que les plans d'énonciation et le ton du récit. La pertinence des analyses dépend en grande partie de cette étape préalable, car une bonne compréhension et une bonne connaissance du texte permettent de bien contextualiser les segments étudiés, mais aussi d'éviter autant que possible les contresens, qui sont fortement pénalisés.

→ **Aucun temps prévu pour le faire**

# Identifier les points d'achoppement : les lieux

She looks for a button to push, a bell to ring, **as she walks up to the door**. But that is not necessary—the door opens on its own. And once she gets inside there is an even greater expression of space, of loftiness, a blue tinge to the glass. /.../

She squeezes herself in behind the desk and bangs that door, with practically no hope. It doesn't even have a knob, just a keyhole. There is nothing to do but get out of this place and go home. All very cheerful and elegant, she thinks, but there is no pretense here of serving the public. /.../ Still thinking about this, she gives the entry door a push. It is too heavy. She pushes again. Again. It does not budge. /.../.



# Expliciter l'importance de la compréhension du texte par des questions de guidage

Dans le segment suivant, que dire de la porte?

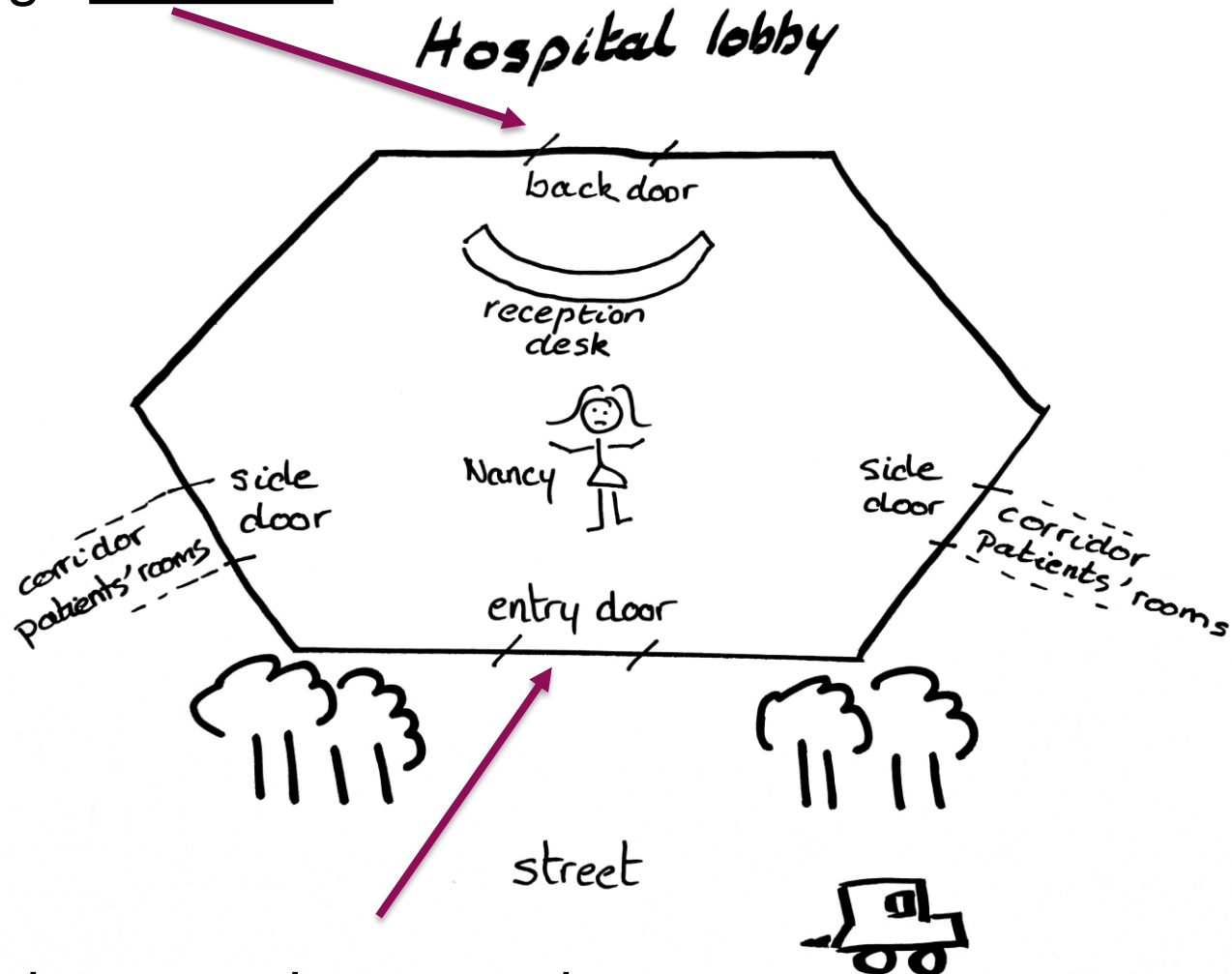
Still thinking about this, she gives the entry door a push.

- C'est une porte entièrement vitrée
- C'est une porte partiellement vitrée
- C'est une porte qui s'est ouverte sans problème quelques minutes plus tôt
- Nancy va réussir à l'ouvrir



# Permettre aux candidat.es d'expliciter leur compréhension par la visualisation

She bangs that door



she gives the entry door a push.

# Fournir un étayage explicite

Extrait : Philip ROTH, The Human Stain, 2001

- Lisez le texte une première fois pour en prendre connaissance, puis une deuxième fois en entourant tous les noms propres de lieux et de personnes (aidez-vous de la présence de majuscules).
- Relisez le texte en notant au fur et à mesure toutes les infos explicites ou déductibles sur chaque personnage.
- Réalisez un schéma représentant les personnages et leurs relations entre eux.
  - rouge : mauvaise relation
  - verte : bonne relation
  - noir : relation neutre ou non précisée
- Venez en cours avec ce schéma. **Vous pouvez aussi le poster sur le forum.**

# Utilisation du forum



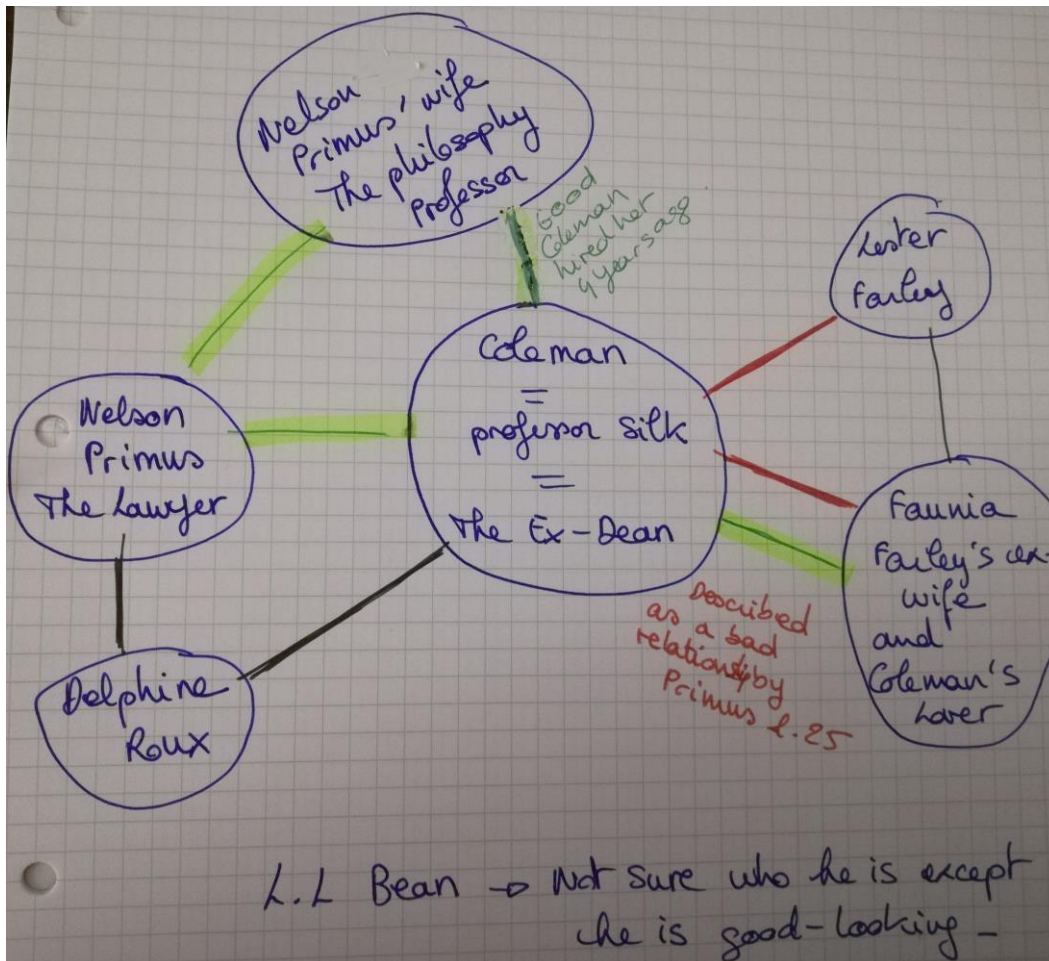
**ADJ- Human Stain**

par [redacted], dimanche 3 octobre 2021

Dear All,

just another version of the character chart.

I made a black and a red link between Coleman and Delphine Roux. Indeed the relation doesn't seem good, but to me it's not very clear either. However, I was also thinking of leaving her out completely because the excerpt is addressing another case ...



# Et si le jury était explicite ?

Extrait du rapport 2020/2021 – p. 36

Il est conseillé de procéder tout d'abord à une lecture attentive du texte, de manière à bien identifier les personnages et la situation dans laquelle ils se trouvent, ainsi que les plans d'énonciation et le ton du récit. La pertinence des analyses dépend en grande partie de cette étape préalable, car une bonne compréhension et une bonne connaissance du texte permettent de bien contextualiser les segments étudiés, mais aussi d'**éviter autant que possible les contresens**, qui sont fortement pénalisés.

→ **Pourquoi ne pas proposer 3 lignes de contexte ?**



# Rendre explicite le travail sur la langue



Even though I wished **you'd had it in you** to treat the Roux letter as a minor nuisance, I did whatever you instructed me to do. But Lester Farley is no minor nuisance. Delphine Roux **can't hold a candle to** Farley, not as a psychopath and not as an adversary. Farley's is the world that Faunia only barely managed to survive and that she **can't help but bring with her** when she comes through your door.



J'aurais préféré que **votre tempérament vous porte** à traiter cette tracasserie mineure par le mépris, mais j'ai fait ce que vous m'avez dit de faire. En revanche, Lester Farley, ça n'est pas une tracasserie mineure. Delphine Roux **ne lui arrive pas à la cheville**, ni pour la folie ni pour la vindicte. Le monde de Farley, c'est celui où Faunia a tout juste réussi à survivre, et qu'elle **traîne avec elle, bon gré mal gré**, quand elle passe votre porte.

# Glosez les segments avec un.e voisin.e puis votez

Even though I wished you'd had it in you to treat the Roux letter as a minor nuisance, I did whatever you instructed me to do. But Lester Farley is no minor nuisance. Delphine Roux can't hold a candle to Farley, not as a psychopath and not as an adversary. Farley's is the world that Faunia only barely managed to survive and that she can't help but bring with her when she comes through your door.

1. L'avocat trouve Coleman perspicace
2. Farley a participé à la destruction de la faune de la région
3. Faunia ne peut pas s'empêcher de soutenir Farley
4. Delphine Roux est dangereuse pour Coleman, mais moins que Farley





# **Aspects disciplinaires**

**Expliciter les notions  
linguistiques**

# Jusqu'où aller dans la reprise des connaissances disciplinaires ?

- Concours d'excellence : prérequis acquis ?
  - Combien de temps y consacrer (hors programme) ?
- ➔ synthèses rapides + récap' visuels
- Utile comme rappel et comme porte d'entrée

## Le point sur les circonstants.

Les circonstants diffèrent beaucoup des autres constituants de la phrase (arguments : sujet, objet ou attribut) :

- Large éventail de **formes possibles** : GN, GP, GADV, propositions adverbiales...
  - GN : [This morning], I killed a cat.
  - GP : [Before lunch], I killed another one.
  - GAdv: [Surprisingly], I decided not to eat it.
  - Prop Adv.: [when I fancy it], I eat them with some fries.
- NB : Les prop. adverbiales peuvent être
  - finies (avec conjonction de sub.) : [when I fancy it] ...
  - non finies : [While digesting], I realized that killing is bad
  - averbales : [(once) the cat in a bag] I headed for the door.

# Les 3 articles de l'anglais

∅

The diagram consists of three rounded rectangular boxes arranged in a descending staircase pattern from top-left to bottom-right. The top box is maroon and contains the empty set symbol (∅). A maroon arrow points from the bottom of this box to the left side of the middle box. The middle box is dark blue and contains the text 'A(n)'. A dark blue arrow points from the bottom of this box to the left side of the bottom box. The bottom box is orange and contains the text 'The'. To the right of each box is a bulleted list item describing the referential construction status.

- Pas de construction référentielle

A(n)

- Construction référentielle en cours de construction

The

- Construction référentielle aboutie

# L'article THE spécifique défini in a



## MENTION ANTÉRIEURE

A dog > the dog

A dog > the animal

Stop writing > the pen is  
cursed

## PRÉ-/POST- MODIFICATION

The dog [that I killed]

THE

Spécifique défini

## SITUATION D'ÉNONCIATION

Pass me the salt, will you?

## CONNAISSANCE PARTAGÉE

Could you tell me where the  
station is?

Construction  
textuelle

Construction  
non textuelle



# Aspects méthodologiques

Expliciter le format de  
l'épreuve



# Difficultés de l'épreuve

Gérer son temps et son énergie



Trouver quelque chose à dire



Ne pas écrire d'énormes bêtises rédhibitoires

Suivre le **format** de l'épreuve (ex. intro)

# Description – phase 1 : identifier le segment



Des asperges, des épinards, du canard, des betteraves, de la sauce à la mangue.



La timbale d'asperges



## Description – phase 2 : décrire le segment



Par ordre alphabétique, vous y trouverez des asperges, des betteraves, du canard, de la mangue



C'est une entrée à base d'asperges, accompagnées de canard mi cuit avec une pointe de betterave croquante, le tout assaisonné d'une vinaigrette à la mangue





# Manipuler, ça veut dire ...

Je vais à la ligne

J'écris le segment sans rien changer\*

Je retourne à la ligne

J'écris le segment avec des altérations

Je commente les altérations en question

\*J'ai le droit de simplifier le segment pour gagner en temps ou en clarté

# Exemple de manipulation

Le segment souligné est une proposition principale. Elle est clivée. Pour le montrer, on peut rétablir l'ordre canonique de ses constituants :

Justification  
de la manip

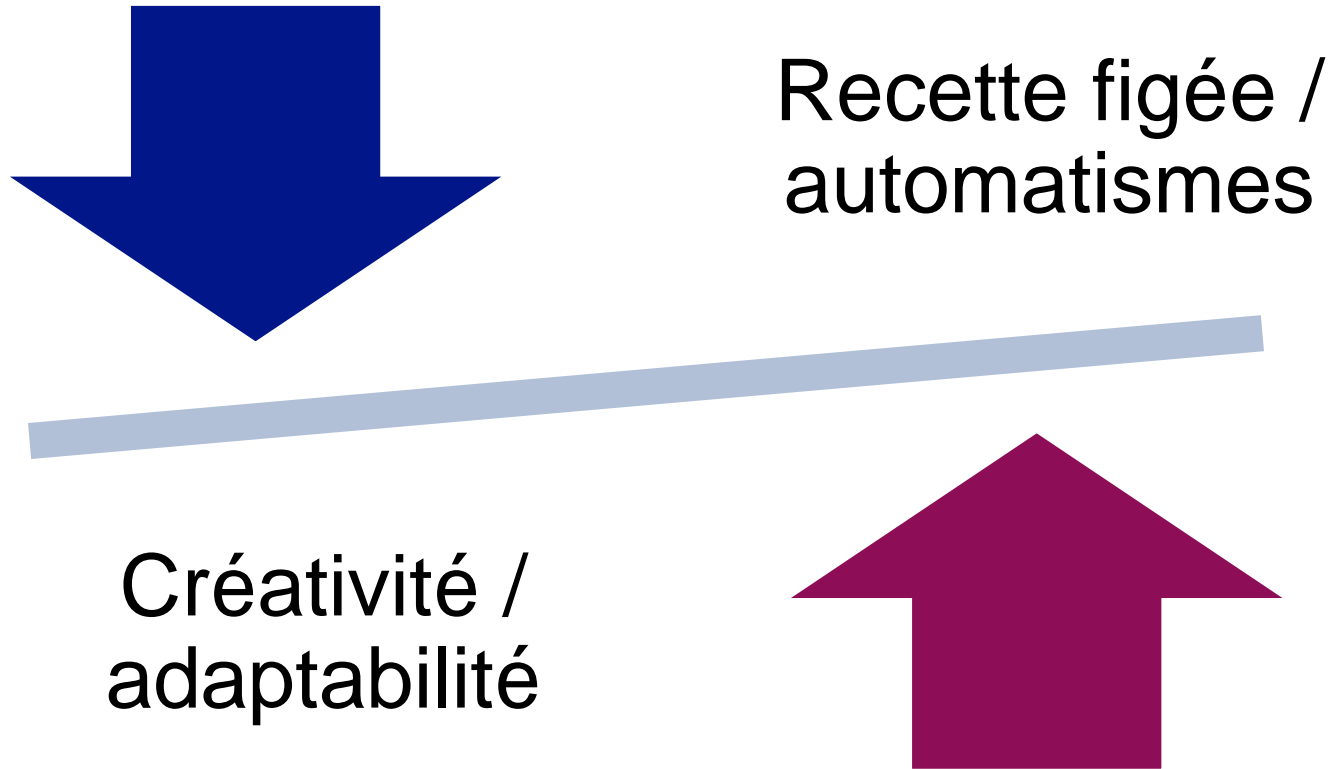
It was Primus to whom he'd brought the letter.

He'd brought the letter to Primus.

La manipulation montre que le clivage explique la présence de 3 mots : IT, WAS et WHOM blahblahblah

Analyse de  
la manip

# Ecueil de l'explicitation du format



# Guidage pendant les entrainements

- Distribution de gommettes → matérialiser les manipulations



THAT peut enfin être une conjonction de subordination, introduisant une proposition subordonnée nominalisée, remplaçable donc par un GN :

l. 36 She discovered something.

La subordonnée en THAT est ici COJ du verbe "discovered"; c'est le cas des subordonnées nominalisées l. 12, 21, 23. THAT est ici remplaçable par  $\phi$  car le verbe est proche de la subordonnée :

She discovered  $\phi$  she had a hangover.

Ce n'est pas possible à la ligne 12 car la subordonnée est placée après une incise :

\* Who would have thought she reminisced,  $\phi$  Oliver had all that.

En retirant l'incise,  $\phi$  est possible :

Who would have thought  $\phi$  Oliver had all that.

THAT est donc ici imposé par une contrainte syntaxique (présence de l'incise).

À la ligne 27, la nominalisée semble être attribut d'un sujet avec ellipse :

It was not that one did not mind at all, (...)

Dans cette circonstancielle de concession, et probablement pour une question de condensation, BE a été ellidé. La conjonction  $\phi$  ne serait pas possible car elle introduit seulement les COJ :

\* Not one did not mind at all, it was just silly.

Un dernier cas mérite notre attention : THAT, ou  $\phi$  après le verbe "think", comme l. 11, 17, 41. Avec THAT, qui relate d'une anaphore, le contenu de la subordonnée semble avoir été pensé au préalable. Il aurait donc été possible l. 41, mais ne correspond pas à l'état dans lequel Tina se trouve, perturbée et désorientée :

I don't think that I can face any

$\phi$  a été préféré car la subordonnée est vue comme immédiatement pensée.



# Guidage pendant les entrainements

- Distribution de gommettes → matérialiser les manipulations
- Distribution d'une checklist type → checklist individualisée

- ☒ J'ai schématisé le sens du texte au brouillon
- ☒ J'ai paraphrasé les 3 segments et leurs contextes immédiats au brouillon
- ☒ Je ne commets pas de simplification du type : ce n'est pas dans le contexte gauche → C'est une info nouvelle. Je garde à l'esprit qu'il s'agit d'un extrait

- ☒ Ma description commence par une identification du segment, i.e. comment ça s'appelle. Je n'ai pas utilisé le terme « contient/comprend/est composé » dans la 1<sup>ère</sup> phrase
- ☒ Ma description n'est pas linéaire. Je n'ai pas utilisé les termes « suivi/précédé de » ni « ensuite/après »
- ☒ Je n'ai pas produit une description que je sais fausse, histoire de revenir dessus après
- ☒ J'ai décrit en termes syntaxiques le rattachement du segment au reste du texte

# Guidage pendant les entraînements

- Distribution de gommettes → matérialiser les manipulations
- Distribution d'une checklist type → checklist individualisée
- **Augmentation du temps de composition**

# Guidage pendant les entraînements

- Distribution de gommettes → matérialiser les manipulations
- Distribution d'une checklist type → checklist individualisée
- Augmentation du temps de composition
- « Fuitage » du sujet (QL)

**W** READ BEFORE YOU CLICK



**SPOILER ALERT!**

Attention, si vous cliquez, vous découvrirez l'intitulé de la question large du pré-concours blanc. Cela a l'avantage de vous permettre de préparer / relire des fiches d'ici au samedi 13 novembre 2021. Interdisez-vous de consulter cette fuite si vous souhaitez opter pour le mode "I'm ready" ou "I'm almost there". Le plus grand danger pour vous sera de réciter le cours au lieu de traiter la question large pour le texte que nous vous aurons choisi.

# Guidage pendant les entrainements

- Distribution de gommettes → matérialiser les manipulations
- Distribution d'une checklist type → checklist individualisée
- Augmentation du temps de composition
- « Fuitage » du sujet (QL)
- Mise en place de modes de passation

# 3 modes de composition en entraînement

- **Mode "I'm (almost) ready"** : conditions proches du concours. J'ai lu la checklist avant de venir. **1/3**
- **Mode "with a little help from my friends"** : J'ai pris connaissance de l'intitulé de la question large et j'ai pu préparer ou relire mes fiches avant de venir. **1/3**
- **Mode "Please, help me!"** : j'ai pris connaissance de l'intitulé de la question large, j'ai préparé des fiches que j'apporte avec moi le jour du pré-concours blanc. Je peux également consulter la checklist. **1/3**



# Discussion

Alors, ça marche ?





# Quelques réussites

Extrait d'une copie – Concours blanc, Déc. 2021

So had Viola been

Le segment souligné est une proposition indépendante, introduite par la conjonction de coordination « so ». Le sujet est le nom propre « Viola » et le verbe est conjugué au plus-que parfait. Nous pouvons remarquer une inversion sujet/verbe. Nous y reviendrons.

Ce segment s'inscrit and une construction plus large ...

Identification globale

Description hiérarchisée

Rattachement syntaxique au reste du texte

# Quelques échecs

Extrait d'une copie – CB, Déc. 2021 : So had Viola been

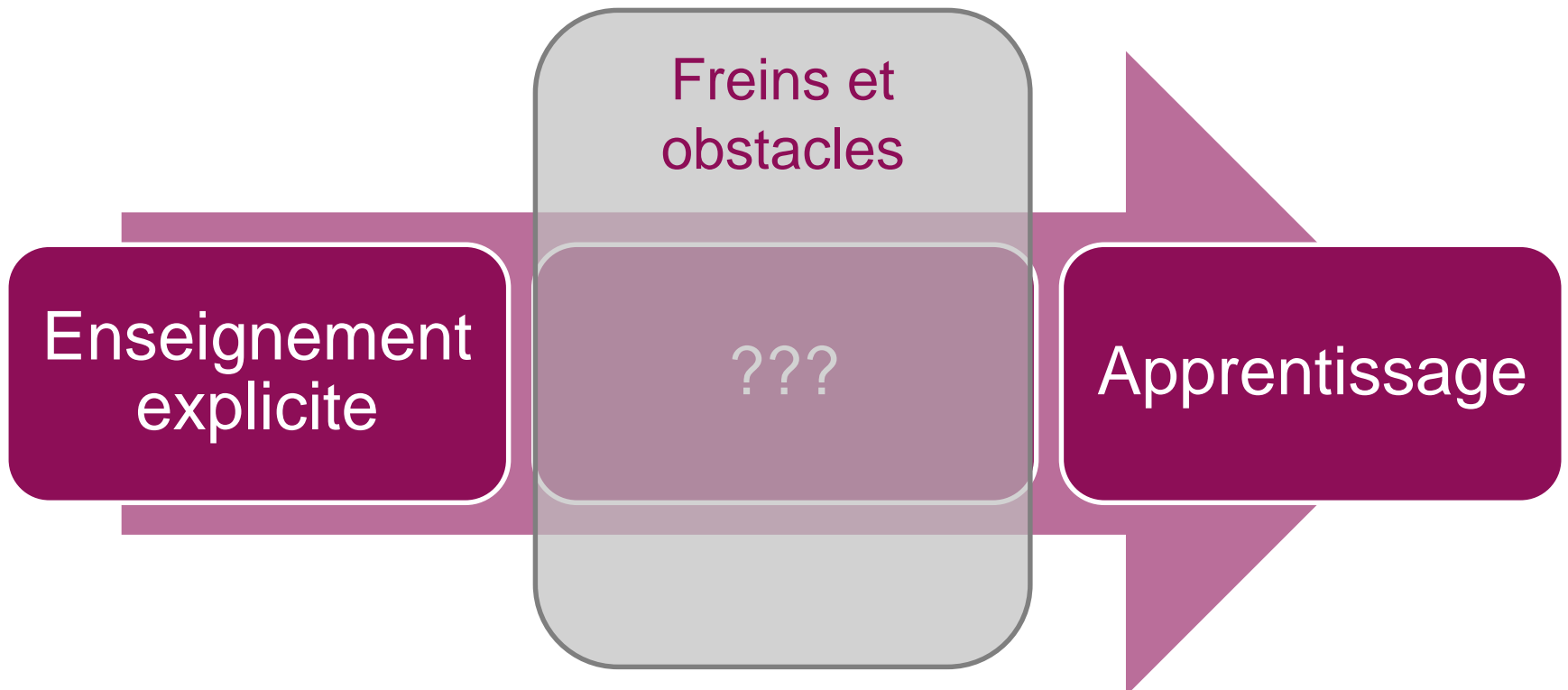
*Ce segment est introduit par la conjonction « so », elle est suivie de « have » au prétérit puis du nom propre Viola et enfin de « be » au participe passé.*

Copies en mode  
sans échec

Introduction	Je nomme la structure (qu'est-ce que c'est)	
	Je décris les éléments de la structure SANS suivre l'ordre des mots	
	Je dis comment la structure se rattache au reste du texte	

# Fin d'une hypothèse naïve

Un enseignement explicite débouche sur un apprentissage de qualité



# Vers un protocole de recherche ?

## Collecte & analyse systématiques de data



→ Carte postale résultats

→ Scannage de toutes les copies

→ Codage des copies (suivi des règles explicites)

# Vers un protocole de recherche ?

## Questionnaire double fonction

→ Collecte du ressenti des étudiant.es

→ Moment réflexif pour les étudiant.es

J'estime que mon enseignante est explicite dans ce qui est attendu de moi lors de l'épreuve ... (23/24R)

- Et j'arrive (à peu près) à l'appliquer **7/23**
- Et je n'arrive pas vraiment à suivre les règles : c'est trop différent de ce qu'on fait en civi et en litté
- Et je n'arrive pas vraiment à suivre les règles : ce n'est pas comme ça que j'ai été habituée : **1/23**
- Et je n'arrive pas vraiment à suivre les règles : je comprends ce que je dois faire mais je n'arrive pas à appliquer **9/23**
- Et je n'arrive pas vraiment à suivre les règles : en fait, je ne sais pas trop pourquoi je n'y arrive pas encore **1/23**

# Vers un protocole de recherche ?

## Questionnaire double fonction

→ Collecte du ressenti des étudiant.es

→ Moment réflexif pour les étudiant.es

Voici des éléments qui décrivent des difficultés que vous rencontrez peut-être pendant les entraînements à l'épreuve de linguistique. Classez-les en commençant par les pires difficultés et en allant vers les difficultés moindres.

- Gestion du temps **12/24**
- Gestion du stress
- Connaissances linguistiques **17/24**
- Compréhension de la méthodologie de l'épreuve (que faut-il faire?)
- Compréhension fine du texte support
- Je n'arrive pas à identifier ce qui me pose problème

# Quels équilibres ?

Rédaction en classe  
+ de temps

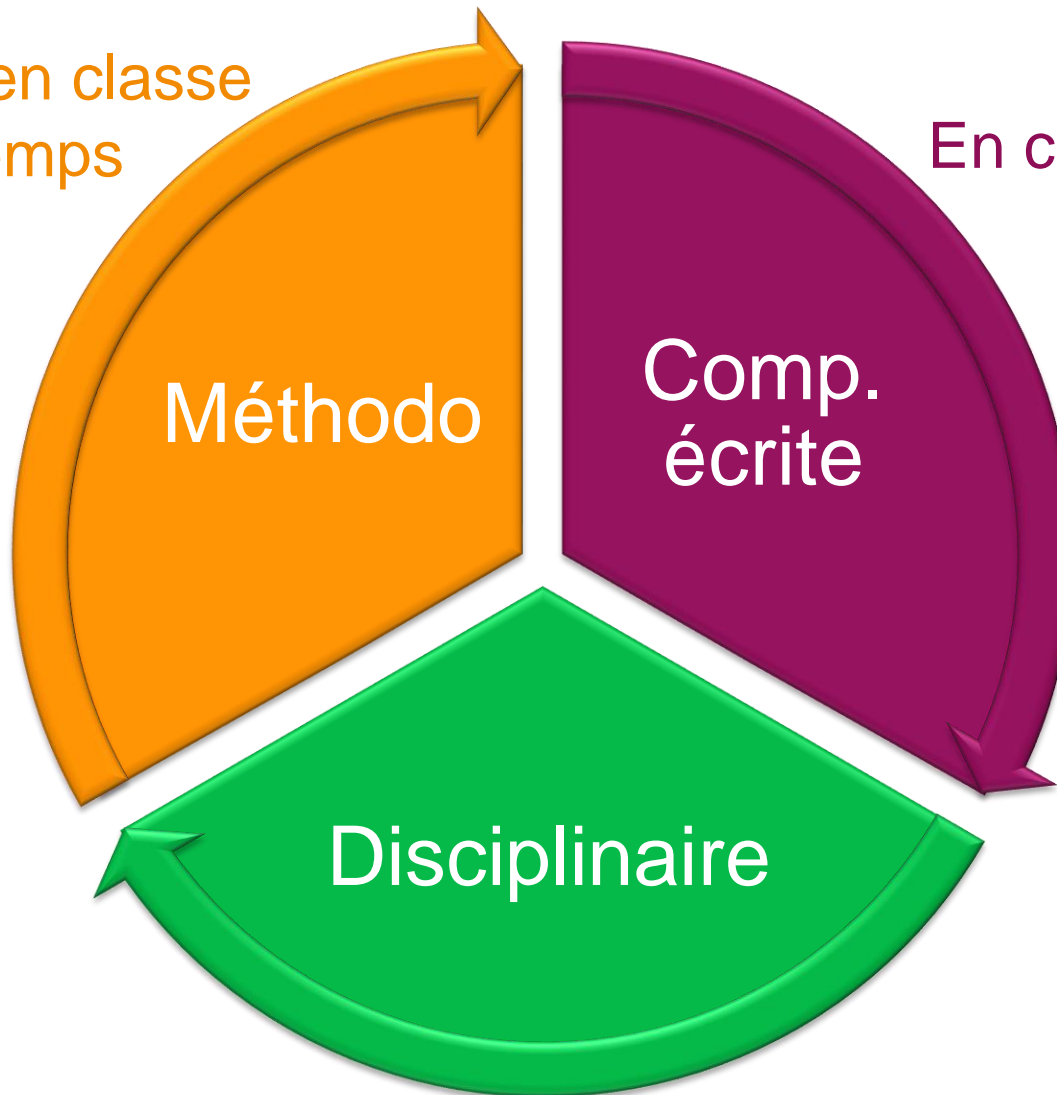
Méthodo

En ligne  
En classe inversée

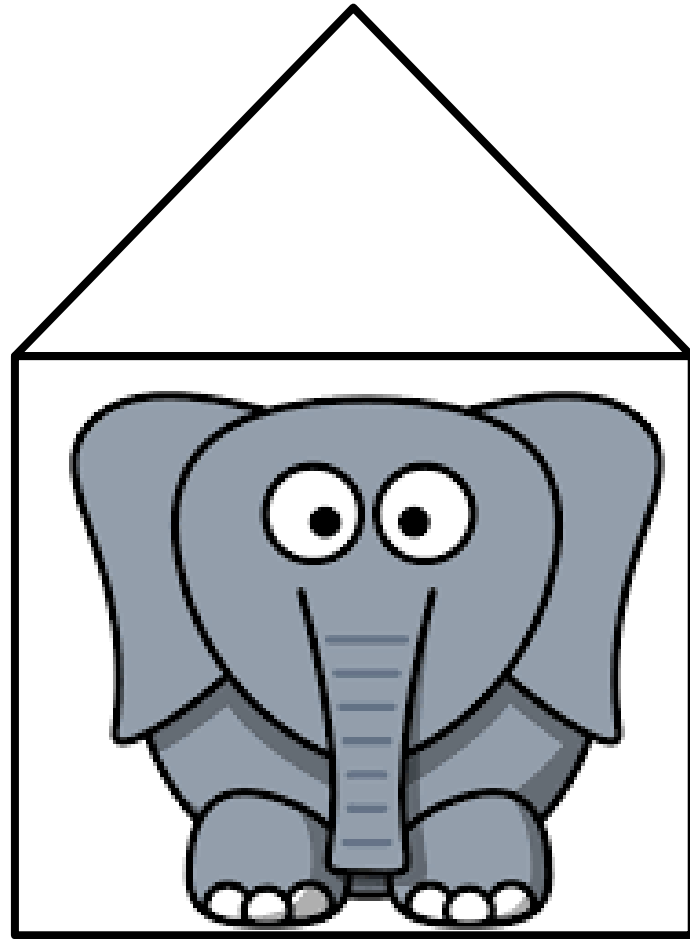
Comp.  
écrite

Disciplinaire

A la place d'une partie des CM  
Méthodo des fiches



De quelle excellence parle-t-on ?



Excellence pédagogique ?





MERCI!



# Echanges avec la salle

Envie de travailler avec nous ?  
[helene.josse@sorbonne-nouvelle.fr](mailto:helene.josse@sorbonne-nouvelle.fr)  
[elsa.pic@sorbonne-nouvelle.fr](mailto:elsa.pic@sorbonne-nouvelle.fr)